



Request for Proposal (RFP) / Запит на надання пропозиції (Запит)

RFP No. REQ-KYV-24-0138

" Procurement of electro-hydraulic clamshell grabs for gantry cranes "

" Закупівля електрогідравлічних двощелепних грейферів для козлових кранів "

Issue Date: April 12, 2024
Дата випуску: 12 квітня 2024 року

WARNING: Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI should immediately contact ProcurementERA@dai.com and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility if they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion, or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to ethics@dai.com or by visiting www.dai.ethicspoint.com. Further, any attempts by an offeror or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination and possible debarment. See provision No. 18 for more details.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до ProcurementERA@dai.com та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимуться електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на ethics@dai.com або на веб-сайті www.dai.ethicspoint.com. Крім того, не допускаються будь-які спроби учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 18.

1. Request for Proposal – Goods / Запит на надання пропозицій - Товари

1. RFP No.	1. Запит №
REQ-KYV-24-0138	REQ-KYV-24-0138
2. Issue date	2. Дата надання запиту
April 12, 2024	12 квітня 2024 року
3. Title	3. Назва
Procurement of electro-hydraulic clamshell grabs for gantry cranes	Закупівля електрогидравлічних двощелепних грейферів для козлових кранів
4. Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals	4. Офіс та електронна адреса для подання пропозицій
Economic Resilience Activity. For proposal submissions, the email address to use is ProcurementERAInbox@dai.com	«Економічна підтримка України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com
5. Deadline for Receipt of Questions	5. Кінцевий термін отримання запитань
April 18, 2024, 06:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERA@dai.com . All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants.	18:00 за місцевим київським часом в Україні 18 квітня 2024 року , на адресу: ProcurementERA@dai.com . Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою.
6. Deadline for receipt of Proposals	6. Кінцевий термін отримання пропозицій
May 1, 2024, 06:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERAInbox@dai.com <u>PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR THE RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT</u>	18:00 за місцевим київським часом в Україні 01 травня 2024 року на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com <u>ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ</u>
7. Point of contact	7. Контактна особа
ProcurementERA@dai.com	ProcurementERA@dai.com
8. Anticipated Award Type	8. Очікуваний вид контракту
DAI anticipates awarding 1 or more Purchase Orders (PO). This subcontract type is subject to change during the course of negotiations. A Purchase Order is an award for a total firm fixed price for the provision of specific services, goods, or deliverables and is not adjusted if the actual costs are higher or lower than the fixed price amount. Offerors are expected to include all costs, direct and indirect, into their total proposed price.	Компанія «DAI» передбачає укладення одного Замовлення на закупівлю, або декілька замовлень на закупівлю (Договір). Цей тип договору може змінюватися під час переговорів. Договір на закупівлю – це: Контракт на загальну тверду фіксовану ціну, на надання конкретних послуг, товарів або результатів робіт та не підлягає коригуванню, якщо фактичні затрати будуть вищими або нижчими за суму фіксованої ціни. Очікується, що Учасники тендеру включатимуть усі прями та опосередковані затрати до їх загальної запропонованої ціни.
9. Basis for Award	9. Підстава для укладення контракту
An award will be made based on the Lowest Price, Technically Acceptable Source Selection process. The award will be issued to the responsible Offeror submitting the lowest evaluated price that meets or exceeds the acceptability requirements for technical/non-cost factors described in this RFP.	Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі процесу «Технічно прийнятна пропозиція за найнижчою ціною». Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який подасть найвигіднішу ціну, яка відповідає або

<p>To be considered for the award, Offerors must meet the requirements identified in Section 14, "Determination of Responsibility."</p>	<p>перевищує технічні вимоги/ нецінові фактори, описані у цьому Запиті. Для того, щоб прийняти участь у тендері, Учасники тендеру повинні відповідати вимогам, визначеним у Розділі 14 «Визначення відповідальності».</p>
<p>10. General Instructions to Offerors</p>	<p>10. Загальні інструкції для Учасників тендеру</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Please note that Offerors shall submit proposals only electronically via the email address ProcurementERAInbox@dai.com • Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a purchase order and Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation of their bid. • Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI's discretion. • The RFP number and title shall be indicated in the subject line of emails. • Technical and price proposals shall be submitted in English or Ukrainian. • Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in *.PDF format. • Offeror shall confirm in writing that the Offeror fully understands that their proposal must be valid for a period of sixty (60) calendar days. • Offerors shall complete Attachment A.1: Price Schedule template and indicate its date. Offerors should indicate the total and all-inclusive price for the goods in the National currency of Ukraine – UAH. All items, services, spare parts, etc., must be clearly labeled and included in the total price. • Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule. • This procurement is subject to VAT exemption in accordance with the main contract of DAI with USAID No. 72012118C00004 registered with the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card No. 3987-25 dated April 8, 2024, accreditation certificate of the project implementing organization No. 288 with amendments). • Each Offeror and any of its subsidiaries shall submit only one proposal. • Vendors may submit an offer for a part of the items specified in Appendix A.1 	<ul style="list-style-type: none"> • Зверніть увагу, що пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді на електронну адресу ProcurementERAInbox@dai.com • Надання цього Запиту в жодному разі не зобов'язує компанію «DAI» укласти договір на закупівлю, і Учасникам тендеру не відшкодовуються будь-які витрати, пов'язані з підготовкою пропозиції. • Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». • У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва. • Технічні і цінові пропозиції подаються англійською або українською. • Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі *.PDF. • Учасники тендеру підтверджують у письмовому вигляді, що вони повністю розуміють, що їх пропозиція повинна бути дійсна протягом шістдесяти (60) календарних днів. • Учасники тендеру заповнюють та підписують прайс-лист (див. Додаток А.1) та зазначають його дату. Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на товари в національній валюті України - гривні. Всі предмети, послуги, запасні частини і т.д. повинні бути чітко позначені та включені до загальної ціни. • Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі. • Ця закупівля підлягає звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-25 від 08 квітня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця проекту (№288 зі змінами). • Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію. • Учасник тендеру може подавати пропозицію на частину позицій зазначених у Додаток А.1
<p>11. Questions Regarding the RFP</p>	<p>11. Запитання стосовно Запиту</p>

<p>Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email ProcurementERA@dai.com no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors. Questions should not be submitted to ProcurementERAInbox@dai.com.</p>	<p>Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: ProcurementERA@dai.com не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру. Запитання не повинні надсилатися на ProcurementERAInbox@dai.com.</p>
<p>12. Technical Acceptability Requirements</p>	<p>12. Вимоги до технічної прийнятності</p>
<p>In addition to complying with the technical requirements listed in Attachment A.1 and B, the Offerors are required to fully meet or exceed the essential, not cost-related specifications listed below:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Equipment warranties must cover faults and defects of at least for a period of 1 year from the date of purchase. 2. Experience in the provision of similar goods/ services and to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations is preferred (please fill in Attachment C: Past Performance). 3. Ability to comply with required or proposed delivery or performance schedules. 	<p>Окрім відповідності технічним вимогам, переліченим у Додатку А.1 та Додатку В, від Учасників тендеру вимагається повністю задовольняти важливим вимогам, не пов'язаним з ціною, які зазначені нижче, або перевищувати їх:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гарантія на обладнання охоплює несправності та дефекти протягом, щонайменше, 1 року з дати придбання. 2. Бажано мати досвід роботи у сфері постачання відповідних товарів/ надання відповідних послуг (будь ласка надайте заповнену форму, надану у Додатку С: Досвід роботи). 3. Здатність дотримуватися необхідних або запропонованих графіків постачання або виконання робіт.
<p>13. Prohibited Technology</p>	<p>13. Заборонені технології</p>
<p>Offerors MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p>	<p>Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25.</p>
<p>14. Determination of Responsibility</p>	<p>14. Визначення відповідальності</p>
<p>DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror's responsibility. When assessing an Offeror's responsibility, the following factors are taken into consideration:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including documents from the tax authority about VAT status). 2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (explained below). 3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 	<p>Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ). 2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (пояснюється нижче). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не із переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче).

<ol style="list-style-type: none"> 4. Have qualifications and permits to perform related works under acting legislation (availability of relevant licenses and certificates). 5. Experience supplying goods/ provision services with VAT exemption (preferred). 6. Consent to receive payment for goods solely by bank transfer. 7. Offeror must have adequate financial resources to supply goods/ perform the work/ provide services within the required delivery schedule, as evidenced by acceptance of DAI payment terms upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services by DAI as stated in a cover letter. 8. Offeror must take responsibility for the security of the goods until the goods have been delivered and accepted by DAI. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів). 5. Досвід постачання товарів/ надання послуг із звільненням від сплати ПДВ (бажано). 6. Згода постачальника на оплату товару виключно у безготівковій формі. 7. Учасник тендеру повинен мати належні фінансові ресурси для постачання товарів/ виконання робіт/ надання послуг у межах необхідного графіка поставки, про що свідчить прийняття умов оплати компанії «DAI» (після постачання товарів/ надання послуг та їх прийняття компанією «DAI»), як зазначено у супровідному листі. 8. Постачальник повинен взяти на себе відповідальність за безпеку товару, поки товар не буде доставлений та прийнятий компанією «DAI».
15. Geographic Code	15. Географічний код
<ul style="list-style-type: none"> • Under the authorized geographic code for its contract, DAI may only procure goods and services from the following countries. • Geographic Code 935: Goods and services from any area or country, including the cooperating country but excluding Prohibited Countries. • DAI must verify the source, nationality and origin of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. The current list of countries under comprehensive sanctions includes Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI. • By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries. 	<ul style="list-style-type: none"> • Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн. • Географічний код 935: Товари та послуги з будь-якого регіону чи країни, включаючи країну-партнера, але виключаючи Заборонені країни. • Компанія «DAI» зобов'язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI». • Подаючи пропозицію у відповідь на Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн.
16. Unique Entity ID (SAM)	16. Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (SAM)
<p>There is a mandatory requirement for your organization to provide a Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without a Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror "responsible" to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The</p>	<p>Існує обов'язкова вимога для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати</p>

<p>determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide a Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.</p> <p>All US and foreign organizations that receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain a Unique Entity ID (SAM) prior to signing the agreement.</p> <p>For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, see Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number in Attachment D.</p>	<p>Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укласти субконтракт/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.</p> <p>Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, повинні отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.</p> <p>Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), дивись Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) у Додатку D.</p>
<p>17. Compliance with Terms and Conditions</p>	<p>17. Відповідність вимогам</p>
<p>Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment E.</p>	<p>Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку E.</p>
<p>18. Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities</p>	<p>18. Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування</p>
<p>DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate the following acts of corruption:</p> <ul style="list-style-type: none"> Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment, or gratuity in the form of payment, gift, or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives to influence an award or approval decision. Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment, or gratuity in the form of payment, gift, or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision. Any fraud, such as misstating or withholding information to benefit the Offeror or subcontractor. Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the Offeror or subcontractor. Subcontractors 	<p>Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:</p> <ul style="list-style-type: none"> Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору. Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору. Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника. Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника.

must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.

These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the US Government, excluding the Offeror or subcontractor from participating in future US Government business.

Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Offeror, subcontractor, or DAI staff to:

- Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (US) +1-503-597-4328;
- Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or
- Email to Ethics@DAI.com
- USAID's Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov.

By signing this proposal, the Offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks, or fraud. The Offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the US Government.

Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору .

Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.

Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:

- Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328
- Веб-сайт гарячої лінії - www.DAI.ethicspoint.com, або
- Надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com
- Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером hotline@usaid.gov.

Підписуючи цю пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів, винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США.

Attachment A.1: Price Schedule / Додаток А.1: Прайс-лист

Please see Attachment A.1.: Price Schedule in the separate file /
Дивись Додаток А.1.: Прайс-лист у окремому файлі

Bidders are not required to bid for all lots and units. If the bidder is only able to fulfill the volume requirements this partially is acceptable (e.g., a bidder is only able to supply one of the lots but not the other, or a bidder is only able to supply fewer units than requested in the individual lots).

Учасники тендеру не зобов'язані подавати заявку на всі лоти та одиниці. Якщо учасник може лише частково задовольнити обсягові вимоги, це цілком прийнятно (наприклад, учасник може постачати тільки один з лотів, і інший ні, або учасник може постачати менше одиниць, ніж запитано в окремих лотах).

Note: Cost/Price should only have 2 numbers after the decimal point, such as 000.00

Примітка: Вартість/Ціна повинна містити лише 2 цифри після коми, наприклад, 000.00

Attachment A.2. Cover Letter/ Додаток А.2. Супровідний лист

<p>Date:</p> <p>TO:</p> <p>We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance with RFP REQ-KYV-24-0138 dated April 12, 2024. Our attached proposal is for the total price of _____ (figure and in words).</p> <p>We certify a validity period of sixty (60) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule.</p> <p>We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services.</p> <p>Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications resulting from any discussions.</p> <p>We confirm that we are not providing any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p> <p>We understand that DAI is not bound to accept any proposals it receives.</p> <p>Authorized Signature:</p> <p>Name and Title of Signatory:</p> <p>Name of Firm:</p> <p>Address:</p> <p>Telephone:</p> <p>Email:</p> <p style="text-align: right;">Company Seal/Stamp:</p>	<p>Дата:</p> <p>Кому:</p> <p>Ми, що підписалися нижче, надаємо пропозицію із загальною ціною _____ (вказіть ціну цифрами і прописом), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозиції RFP № REQ-KYV-24-0138 від 12 квітня 2024 року.</p> <p>Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду шістдесяти (60) календарних днів.</p> <p>Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття товарів/ наданих послуг.</p> <p>Наша пропозиція є обов'язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.</p> <p>Ми підтверджуємо, що не надаємо жодних товарів та/ або послуг, що використовують телекомунікаційні продукти та продукти відеоспостереження від таких компаній як: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, або Dahua Technology Company, або будь-якого їх дочірнього підприємства або філії відповідно до Положення про державні закупівлі (FAR) 52.204-25.</p> <p>Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов'язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.</p> <p>Підпис уповноваженої особи:</p> <p>Ім'я та посада уповноваженої особи:</p> <p>Назва організації:</p> <p>Адреса:</p> <p>Телефон:</p> <p>Email:</p> <p style="text-align: right;">Печатка компанії:</p>
---	--

Attachment B: Technical Requirements / Додаток В: Технічні Вимоги

USAID ECONOMIC RESILIENCE ACTIVITY	Проект USAID «Економічна підтримка України»
<p>About USAID ERA The Ukraine Economic Resilience Activity (ERA) has been working in Ukraine to strengthen the economy and improve the resilience of businesses and communities since 2018 and will run through August 2026. USAID ERA has a new mandate to facilitate the export of grains from Ukraine to the global market and improve the capacity of Ukraine’s cargo trade through western border routes. Additional information on the USAID ERA can be found at https://era-ukraine.org.ua.</p> <p>About ERA’s Border Checkpoints (BCP) Component To facilitate the flow of commodities from Ukraine to the global market through EU borders and to prepare for greater integration with the European Union (EU), USAID is dedicating \$115 million to support the State Agency for Restoration and Development of Infrastructure (SARDI), Ukrainian Railways, and the State Customs Service of Ukraine to upgrade BCPs to improve grain trade and export volumes, transportation routes, and passenger traffic through 2026. ERA is implementing improvements at nine priority BCPs and up to 33 BPCs through pre-design, design, equipment procurement, construction, and post-design services.</p> <p>Purpose DAI, the implementer of the USAID Economic Resilience Activity invites qualified Offerors to submit proposals to this procurement opportunity for supplying electro-hydraulic clamshell grabs for gantry cranes to support the program implementation.</p> <p>Technical Requirements Please refer to Attachment A.1 and Attachment G for additional technical specifications. The technical characteristics should not be worse than those specified in the technical specification.</p> <p>The proposal must include all costs related to the manufacture, delivery, installation, and commissioning of electro-hydraulic grabs for gantry cranes on site, including the installation and</p>	<p>Про Проект USAID "Економічна підтримка України" Проект USAID "Економічна підтримка України" (Проект USAID) працює в Україні з метою зміцнення економіки та підвищення стійкості бізнесу і громад з 2018 року і триватиме до серпня 2026 року. Новий мандат Проекту USAID спрямований на сприяння експорту зернових з України на світовий ринок та підвищення пропускної спроможності вантажних перевезень через західні прикордонні шляхи України. Додаткову інформацію про Проект USAID можна знайти на сайті https://era-ukraine.org.ua.</p> <p>Покращення роботи пунктів перетину кордону (ППК) З метою сприяння руху товарів з України на світовий ринок через кордони ЄС та підготовки до більшої інтеграції з Європейським Союзом (ЄС), USAID виділяє 115 мільйонів доларів США на підтримку Державного агентства з відновлення та розвитку інфраструктури України (Держвідновлення), Укрзалізниці та Державної митної служби України для модернізації пунктів пропуску з метою збільшення обсягів торгівлі та експорту зерна, транспортних маршрутів та пасажиропотоку до 2026 року. Проект USAID виконує роботи з модернізації дев'яти пріоритетних ППК та 33 ППК через надання послуг з проектування, закупівлю обладнання, будівництво, перед- та післяпроектних послуг.</p> <p>Мета Компанія «DAI», виконавець Проекту USAID «Економічна підтримка України» запрошує кваліфікованих постачальників подати свої тендерні пропозиції для участі у закупівлі електрогідравлічних двоцелепних грейферів для козлових кранів на підтримку реалізації Проекту.</p> <p>Технічні вимоги Додаткові технічні характеристики наведені в «Додатку А.1» та Додатку Г. технічні характеристики повинні бути не гірші визначених в технічній специфікації.</p> <p>Пропозиція повинна включати всі витрати, пов'язані з виготовленням, доставкою, установкою та введенням в експлуатацію електрогідравлічних грейферів для козлових кранів на місці, включаючи встановлення та</p>

adjustment of the control panels of the grabs in the cabins of the crane operator, other preparations, if necessary, connection to external communications.

The vendor shall document the possibility of working at height and permits for electrical work. Provide confirmation of the availability of appropriate permits for the performance of work at height, electrical works and for the operation of machines mechanisms.

Lot 1:

- **Purchase, delivery, installation and commissioning of electro-hydraulic clamshell grabs for gantry cranes, including grab control panels in the cabins of the crane operators - 4 pcs.**

Incoterms delivery basis – DDP: Ukraine, Mostyskyi department of the "Terminalnyi operator" branch 81320, Lviv Oblast, Yavorivskyi Raion, Mostyska Drugi village, Depovska street 10a (Mostyska II railway station)

Lot 2:

- **Purchase, delivery, installation and commissioning of electro-hydraulic clamshell grabs for gantry cranes, including grab control panels in the cabins of the crane operators - 3 pcs.**

Incoterms delivery basis – DDP: Ukraine Chop terminal of the "Lisky Transport Logistics Center" branch, 89502, Zakarpattia Oblast, Chop city, Bereg street 93 (Chop railway station)

During the entire cycle of performance of works/provision of services, the supplier must ensure strict compliance and implementation of current requirements in the environmental protection regulation, labor safety and fire safety.

The vendor must deliver all goods undamaged, in original packaging. Items that are damaged during the performance of the delivery will be returned to the vendor and removed from the final invoice.

All goods must be original new products; used, refurbished, or remanufactured products will not be accepted and must be removed from the final invoice.

налаштування панелей керування грейферами в кабінах кранівника, іншу підготовку. , при необхідності підключення до зовнішніх комунікацій.

Постачальник зобов'язаний документально підтвердити можливість проведення висотних робіт і допуски на електромонтажні роботи. Надати підтвердження про наявність відповідних дозволів на виконання висотних, електромонтажних робіт та на експлуатацію машин, механізмів.

Лот 1:

- **Закупівля, доставка, монтаж та підключення електрогідролічних двощелепних грейферів для козових кранів включно з панелями керування грейферами в кабінах кранівників – 4 од.**

ІНКОТЕРМС базис поставки - DDP: : Україна, Мостиське відділення філії «Термінальний оператор" 81320, Львівська область, Яворівський район, село Мостиська Другі, вулиця Дєповська 10а (Залізнична станція Мостиська ІІ)

Лот 2:

- **Закупівля, доставка, монтаж та підключення електрогідролічних двощелепних грейферів для козових кранів включно з панелями керування грейферами в кабінах кранівників – 3 од.**

ІНКОТЕРМС базис поставки - DDP: Україна, Чопський термінал філії "Центр транспортної логістики "Ліски", 89502, Закарпатська обл, м Чоп, вул. Берєг 93 (Залізнична станція Чоп)

Постачальник протягом всього циклу виконання робіт/надання послуг повинен забезпечити сурове дотримання та виконання діючих вимог у сфері охорони навколишнього природного середовища, охорони праці та пожежної безпеки.

Постачальник повинен доставити усі товари непошкодженими у оригінальній упаковці. Елементи, які пошкоджені під час виконання поставки, будуть повернені постачальнику та вилучені з остаточного рахунку-фактури.

Усі товари повинні бути оригінальними новими продуктами; жодна використана, відремонтована або відновлена продукція не буде прийнята і буде вилучена з остаточного рахунку-фактури.

Attachment C: Past Performance/ Додаток С: Досвід роботи

<p>Include projects that best illustrate your work experience relevant to this RFP, sorted by decreasing order of completion date.</p> <p>Projects should have been undertaken in the past three years. Projects undertaken in the past six years may be taken into consideration at the discretion of the evaluation committee.</p>	<p>Просимо включити проекти, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, за датою завершення в порядку убунання.</p> <p>Беруться до уваги проекти, виконані протягом минулих трьох років. Проекти, виконані протягом минулих шести років, можуть братися до уваги на розсуд оцінювальної комісії.</p>
--	---

№	Project Title/ Назва проекту	Description of Activities/ Опис діяльності	Client name/ phone number, e-mail/ Назва клієнта/ номер телефону, e-mail	Cost in US\$/ Вартість у доларах США	Start-End Dates/ Дата початку і завершення	Completed on schedule (Yes/No)/Завершено в строк (Так/Ні)	Completion Letter Received? (Yes/No)/Акт виконаних робіт (Так/Ні)	Type of Agreement, Subcontract, Grant, PO (fixed price, cost reimbursable) Тип договору, договір субпідряду, грант, договір на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат)
1								
2								
3								
4								
5								

Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI'S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM)

Note: It is a mandatory requirement for your organization to provide DAI with a Unique Organization Identifier (SAM).

I. SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS:

All domestic and foreign organizations that receive first-tier subcontracts/purchase orders with the value of \$30,000 and above are required to obtain a Unique Entity Identifier (SAM) prior to signing the agreement. Your organization is exempt from this requirement if its gross income from all sources in the previous tax year was less than \$300,000. Please see the attached self-certification form.

II. MONETARY GRANTS: All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified, and FOGS) with a value equal to or over \$25,000 and performing work outside the U.S. must obtain a Unique ID (SAM) prior to signing the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are prior to the signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain a Unique Entity ID (SAM); exemption for under \$25,000 applies to foreign organizations only.

NO subcontracts/POS (\$30,000+above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUT PRIOR RECEIPT OF AN UNIQUE ENTITY ID (SAM).

Background:

Summary of Current U.S. Government Requirements - Unique Entity ID (SAM)

Effective April 4, 2022, entities doing business with the federal government will use the Unique Entity Identifier (SAM) created in SAM.gov. The Unique Entity ID (SAM) is a 12-character alphanumeric value managed, granted, and owned by the government. This allows the government to streamline the entity identification and validation process, making it easier and less burdensome for entities to do business with the federal government.

Entities are assigned an identifier during registration or one can be requested at SAM.gov without needing to register. Ernst and Young provide the validation services for the U.S. Government. The information required for getting a Unique Entity ID (SAM) without registration is

Примітка: Для вашої організації є обов'язкова вимога надати DAI Унікальний ідентифікатор організації (SAM).

I. СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ:

Усі вітчизняні та іноземні організації, які отримують субпідряди/замовлення на закупівлю на суму від 30 000 доларів США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання угоди. Ваша організація звільняється від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел у попередньому податковому році, становив менше 300 000 доларів США. Будь ласка, дивіться форму самостійної сертифікації, що додається.

II. ГРОШОВІ ГРАНТИ: Усі іноземні організації, які отримують грошові гранти першого рівня (стандартні, спрощені та ГФЗ) на суму, що дорівнює або перевищує 25 000 доларів США, і здійснюють діяльність за межами США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання гранту. Усі організації США, які є одержувачами грошових грантів першого рівня будь-якої вартості, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM); звільнення на суму менше 25 000 доларів США поширюється виключно на іноземні організації.

DAI НЕ ПІДПISУЄ СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ (30 000 доларів США і більше) або ГРОШОВІ ГРАНТИ БЕЗ ПОПЕРЕДНОГО ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ (SAM).

Резюме поточних вимог уряду США – Унікальний ідентифікатор організації (SAM)

Починаючи з 4 квітня 2022 року, організації, які мають справи з федеральним урядом, використовуватимуть унікальний ідентифікатор організацій (SAM), створений на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) — це 12-символьне буквено-цифрове значення, яке присвоюється, видається та належить уряду. Це дозволяє уряду впорядкувати процес ідентифікації та валідації організацій, що робить його простішим і менш обтяжливим для організацій при взаємодії з федеральним урядом.

Організаціям присвоюється ідентифікатор під час реєстрації або його можна запитати на SAM.gov без реєстрації. Компанія «Ернст енд Янг» надає послуги з валідації для уряду США. Інформація, необхідна для отримання унікального ідентифікатора організації (SAM)

minimal. It only validates your organization's legal business name and address. It is a verification that your organization is what you say it is.

The Unique Entity ID (SAM) does not expire.

Summary of Previous U.S. Government Requirements – DUNS

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard worldwide and was previously used by the U.S. Government to assign unique entity identifiers. This system was retired by the U.S. Government on April 4, 2022, and replaced with the Unique Entity Identifier (SAM). After April 4, 2022, the federal government will have no requirements for the DUNS number.

If the entity was registered in SAM.gov (active or inactive registration), a Unique Entity ID (SAM) was assigned and viewable in the entity registration record in SAM.gov prior to the April 4, 2022 transition. The Unique Entity ID (SAM) can be found by signing into SAM.gov and selecting the Entity Management widget in your Workspace or by signing in and searching entity information.

Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a Unique Entity ID (SAM) for your organization begin on the next page.

THE PROCESS FOR OBTAINING A UNIQUE ENTITY ID IS OUTLINED BELOW:

1. Have the following information ready to request a Unique Entity ID (SAM)

a. Legal Business Name

b. Physical Address (including ZIP + 4)

c. SAM.gov account (this is a user account, not an actual SAM.gov business registration).

i. As a new user, to get a SAM.gov account, go to www.sam.gov.

1. Click "Sign In" in the upper right-hand corner.

без реєстрації, зведена до мінімуму. Здійснюється валідація виключно юридичного найменування та адреси вашої організації. Це верифікація того, що ваша організація є саме тим, про що ви заявляєте.

Унікальний ідентифікатор організації (SAM) не має терміну дії.

Резюме попередніх вимог уряду США – DUNS

Універсальна система нумерації даних (DUNS) — це система, розроблена та керована компанією Dun & Bradstreet, яка присвоює унікальний дев'ятизначний ідентифікатор суб'єкту господарювання. Це загальний стандарт у всьому світі, який раніше використовувався урядом США для присвоювання унікальних ідентифікаторів організацій. Цю систему уряд США скасував 4 квітня 2022 року і замінив її Унікальним ідентифікатором організацій (SAM). Після 4 квітня 2022 року федеральний уряд не висуватиме вимог щодо номера DUNS.

Якщо організація була зареєстрована в SAM.gov (активна чи неактивна реєстрація), до переходу 4 квітня 2022 року було присвоєно унікальний ідентифікатор організації (SAM), який можна було переглянути в записі реєстрації організації на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) можна знайти, увійшовши в SAM.gov і вибравши віджет «Керування організацією» (Entity Management) у Робочій області або увійшовши та знайшовши інформацію про організацію.

Інструкції з детальним описом процесу, якого необхідно дотримуватися, щоб отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) для вашої організації, викладені на наступній сторінці.

ПРОЦЕС ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ ВИКЛАДЕНИЙ НИЖЧЕ:

1. Для подання запиту на отримання Унікального ідентифікатора організації (SAM) підготуйте таку інформацію:

a. Юридичне найменування організації

b. Фактична адреса (включно з індексом + 4)

c. Обліковий запис SAM.gov (це обліковий запис користувача, а не фактична реєстрація організації на SAM.gov).

i. Якщо ви новий користувач, для створення облікового запису SAM.gov, перейдіть за посиланням www.sam.gov.

1. Клацніть «Зареєструватися» (Sign In) у верхньому правому куті.

2. Click on “Create a User Account”

3. Choose Account Type:

a. Create an Individual User Account to perform tasks such as registering/updating your entity, creating and managing exclusion records, or to view FOUO level data for entity records.

b. Create a System User Account if you need system-to-system communication or if performing data transfer from SAM to your government database system. Complete the requested information, and then click “Submit.”

4. Click “DONE” on the confirmation page. You will receive an email confirming you have created a user account in SAM.

5. Click the validation link in the email that contains the activation code within 48 hours to activate your user account. If the email link is not hyperlinked (i.e., underlined or appearing in a different color), please copy the validation link and paste it into the browser address bar. You can now register an entity.

NOTE: Creating a user account does not create a registration in SAM, nor will it update/renew an existing registration in SAM.

2. Клацніть «Створити обліковий запис користувача» (Create a User Account)

3. Виберіть тип облікового запису:

a. Створіть Індивідуальний обліковий запис користувача для виконання таких завдань, як реєстрація/оновлення даних про вашу організацію, створення та керування записами виключення або перегляду даних рівня «Виключно для службового використання» для записів організації.

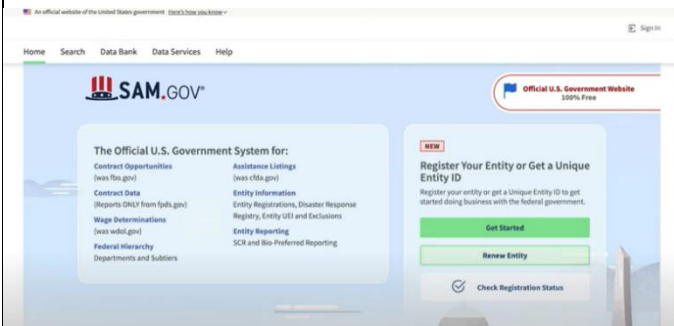
b. Створіть Системний обліковий запис користувача, якщо вам потрібен міжсистемний зв'язок або якщо ви виконуєте передачу даних із SAM до вашої державної системи баз даних. Введіть запитану інформацію, а потім клацніть «Надіслати» (Submit).

4. Клацніть «ГОТОВО» (DONE) на сторінці підтвердження. Ви отримаєте електронний лист із підтвердженням того, що ви створили обліковий запис користувача в SAM.

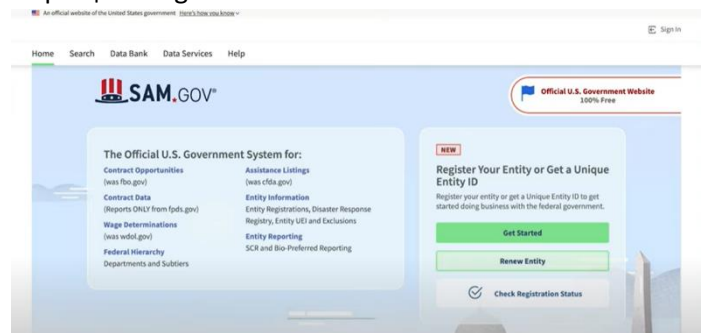
5. Клацніть посилання для підтвердження в електронному листі, яке містить код активації, протягом 48 годин, щоб активувати ваш обліковий запис користувача. Якщо посилання в електронному листі не має гіперпосилання (тобто не підкреслене та не відображається іншим кольором), скопіюйте посилання та вставте його в адресний рядок браузера. Тепер ви можете зареєструвати організацію.

ПРИМІТКА. Створення облікового запису користувача не створює реєстрацію в SAM, а також не оновлює існуючу реєстрацію в SAM.

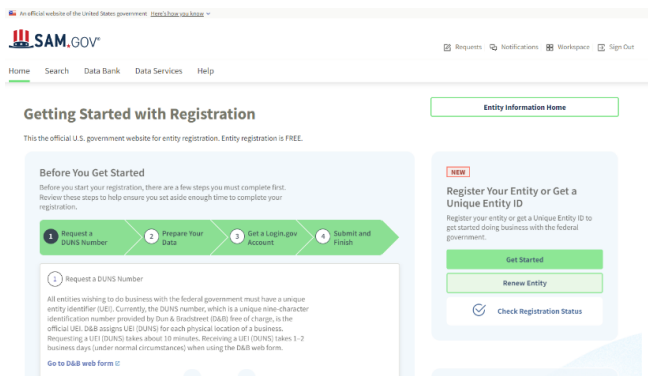
6. Once you have registered as a user, you can get a Unique Entity ID by selecting the “Get Started” button on the SAM.gov home page.



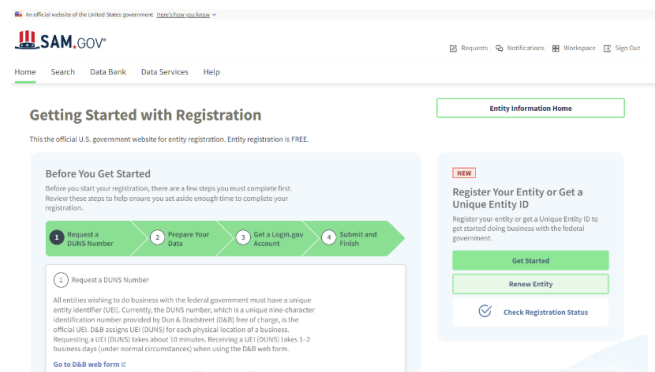
6. Після того, як ви зареєструвалися як користувач, ви можете отримати Унікальний ідентифікатор організації, натиснувши кнопку «Почати» (Get Started) на домашній сторінці SAM.gov.



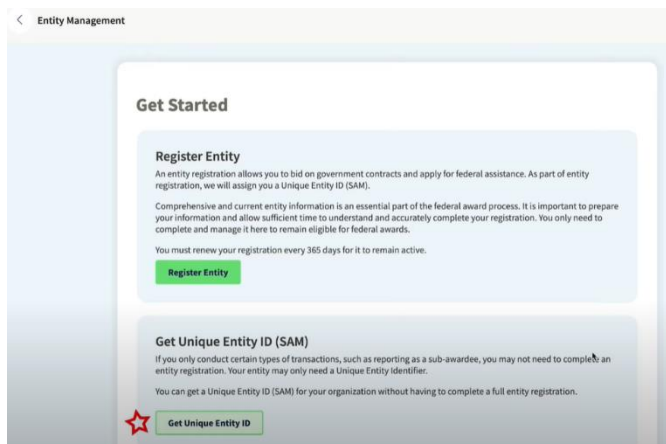
7. Select “Get Started” on the Getting Started with Registration page.



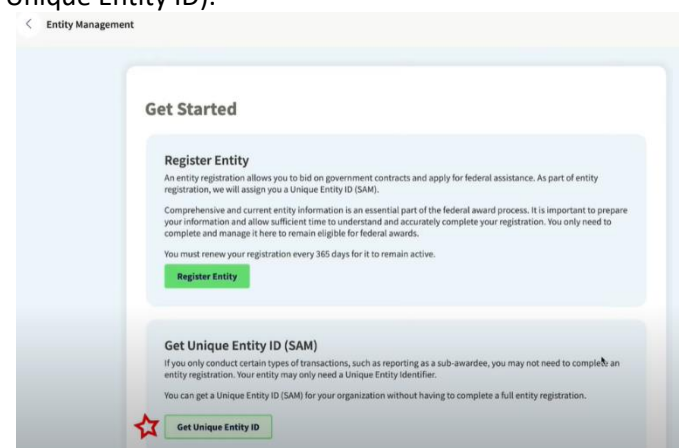
7. Натисніть кнопку «Почати» (Get Started) у вкладці «Почати» (Get Started) на сторінці «Регістрація» (Registration).



8. Select “Get Unique Entity ID” on the Get Started page.



8. Натисніть на сторінці «Почати» (Get Started) кнопку «Отримати Унікальний ідентифікатор організації» (Get Unique Entity ID).



9. Enter Entity Information.



9. Введіть інформацію про організацію.



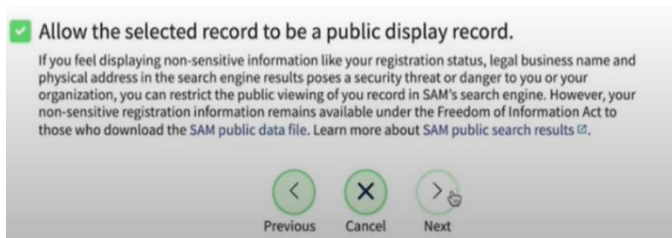
a. If you previously had a DUN Number, make sure your Legal Business Name and Physical Address are accurate and match the Entity Information, down to capitalization and punctuation, used for DUNS registration.

10. When you are ready, select “Next.”

11. Confirm your company’s information.

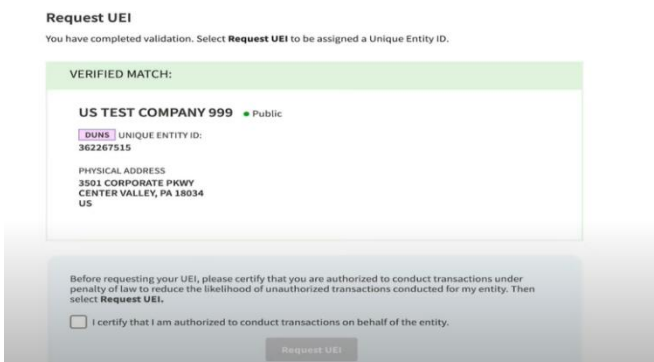


a. On this page you will have the option to restrict the public search of this information. “Allow the selected record to be a public display record.” If you uncheck this box, only you and the federal government users will be able to search and view the entity information and entities like DAI will not be able to independently verify that you have a Unique Entity Identifier (SAM).



12. When you are ready, select “Next.”

13. Once validation is completed, select “Request UEI” to be assigned a Unique Entity ID (SAM). Before requesting your UEI (SAM), you must certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for the entity.



a. Якщо у вас раніше був номер DUNS, переконайтеся, що ваше Юридичне найменування компанії та Фактична адреса є точними та збігаються з Інформацією про організацію, включно з великими літерами та розділовими знаками, що використовуються для реєстрації в DUNS.

10. По завершенні клацніть «Далі» (Next).

11. Підтвердіть інформацію про вашу компанію.

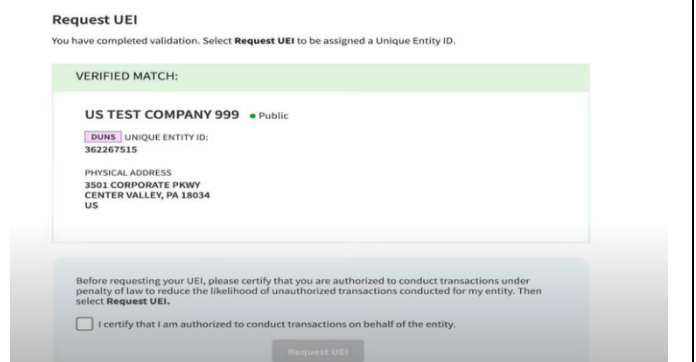


a. На цій сторінці у вас буде можливість обмежити публічний доступ до цієї інформації. «Дозволити вибраному запису бути загальнодоступним записом» (Allow the selected record to be a public display record). Якщо зняти цей прапорець, лише ви та користувачі федерального уряду зможуть шукати й переглядати інформацію про організацію, а такі організації, як DAI, не зможуть самостійно верифікувати наявність у вас Унікального ідентифікатора організації (SAM).



12. По завершенні клацніть «Далі» (Next).

13. Після завершення валідації клацніть «Запит на УІО» (Request UEI), щоб отримати Унікальний ідентифікатор організації (SAM). Перш ніж запитувати УІО (SAM), ви повинні підтвердити, з урахування встановленої законом відповідальності, що ви уповноважені здійснювати транзакції, щоб зменшити ймовірність несанкціонованих транзакцій, здійснених від імені вашої організації.



14. The Unique Entity ID will be shown on the next page. SAM.gov will send an email confirmation with your Unique Entity ID.

15. If you need to view the Unique Entity ID from SAM in the future or update the organization's information, sign into SAM.gov and go to the "Entity Management" widget.

14. Унікальний ідентифікатор організації відобразиться на наступній сторінці. SAM.gov надішле електронною поштою підтвердження з вашим Унікальним ідентифікатором організації.

15. Якщо в майбутньому вам потрібно буде переглянути Унікальний ідентифікатор організації від SAM або оновити інформацію про організацію, увійдіть в SAM.gov і перейдіть до віджета «Керування організацією» (Entity Management).

Attachment E: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток E: Заяви та підтвердження про відповідність

<p>1. <u>Federal Excluded Parties List</u> - The Offeror Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.</p> <p>2. <u>Executive Compensation Certification</u> - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).</p> <p>3. <u>Executive Order on Terrorism Financing</u> - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at www.SAM.gov) or the United Nations Security Designation List (online at: http://www.un.org/sc/committees/1267/qa_sanctions_list.shtml). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.</p> <p>4. <u>Trafficking of Persons</u> – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.</p> <p>5. <u>Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions</u> – The Offeror certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.</p> <p>6. <u>Organizational Conflict of Interest</u> – The Offeror certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAI with a disclosure statement describing this information.</p> <p>7. <u>Prohibition of Segregated Facilities</u> - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.</p>	<p>1. <u>Федеральний список виключених осіб</u> – Обраний Учасник тендеру наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.</p> <p>2. <u>Підтвердження заробітної плати керівництва</u> – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).</p> <p>3. <u>Указ Президента США про заборону фінансування тероризму</u> - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. www.SAM.gov), або у Списку особливих категорій ООН (див. http://www.un.org/sc/committees/1267/qa_sanctions_list.shtml). Це положення обов'язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.</p> <p>4. <u>Торгівля людьми</u> – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.</p> <p>5. <u>Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».</p> <p>6. <u>Організаційний конфлікт інтересів</u> – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.</p> <p>7. <u>Заборона сегрегації місць спільного користування</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».</p>
---	--

<p>8. <u>Equal Opportunity</u> – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.</p> <p>9. <u>Labor Laws</u> – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.</p> <p>10. <u>Federal Acquisition Regulation (FAR)</u> – The Offeror certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.</p> <p>11. <u>Employee Compliance</u> – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of a DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.</p> <p>By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award.</p>	<p>8. <u>Рівні можливості</u> – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.</p> <p>9. <u>Трудове законодавство</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.</p> <p>10. <u>Положення про федеральні закупівлі (FAR)</u> – Учасник тендеру підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.</p> <p>11. <u>Дотримання вимог працівниками</u> – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв'язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.</p> <p>Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження.</p>
---	--

Attachment F: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток F: Контрольний список для використання постачальником

Please do not submit to DAI / будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»

Offeror:/ Учасник тендеру: _____

Have you?/ Ви надіслали?

- Submitted your proposal to DAI to ProcurementERAInbox@dai.com as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу пропозицію DAI на ProcurementERAInbox@dai.com, як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

- Signed Cover Letter (use template referenced in Attachment A.2.)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку A.2.)
- Technical proposal that meets the specifications/requirements referenced in Attachment A.1 and B/ Технічна пропозиція, яка відповідає специфікаціям/вимогам, зазначеним у Додатку A.1 та Додатку B
- Price Schedule (use the template in Attachment A.1)/ /Прайс-лист (будь ласка дивись Додаток A.1).
- Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status)/ Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)
- Documents as for qualifications and permit to perform related works under acting legislation (relevant licenses and certificates)/ Документи щодо підтвердження наявності кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (відповідні ліцензії та сертифікати).
- Past Performance (use template in Attachment C)/ Досвід роботи (будь ласка дивись Додаток C).
- Evidence of UNIQUE ENTITY IDENTIFIER (UEI) number/ наявність номеру UNIQUE ENTITY IDENTIFIER (UEI).